Documentation écrite disponible à l'emprunt au SELCK (Les ouvrages sont triés selon le nom de l'auteur et par ordre alphabétique)

A

'Aue te nehenehe e !, tahitien

'*Urau*, tahitien, 2011

« 'A parau, 'a tai'o 'e'a papa'i » 'aitora'a 'ite – pi'a 7, Direction de l'enseignement primaire, cellule LCP, 2012-2013

19 fables de La Fontaine en tahitien, Pacific Promotion Tahiti, 2008

A la croisée des cultures. Pages d'ici ou d'ailleurs, Scéren et vice-rectorat (ouvrage collectif), 2011

A la recherche du son sacré, Conte illustré par les élèves de l'école publique de Pöröö-Waa Wi Luu.

Adosphère, cahier d'activités A1, Hachette FLE, 2012

Adosphère, méthode de français A1, Hachette FLE, 2012

Akinci, Mehmet-Ali, Le plurilinguisme à Lyon. Le statut des langues à la maison et à l'école, L'Harmattan, 2004

Alén Garabato, Carmen ; Boyer, Henri, *Les langues de France au XXIème siècle : vitalité sociolinguistique et dynamiques culturelles*, L'Harmattan, 2007

Alén Garabato, Carmen et al., *Les représentations interculturelles en didactique des langues-cultures. Enquêtes et analyses*, L'Harmattan, 2003

Alén Garabato, Carmen, Langues minoritaires en quête de dignité. Le galicien en Espagne et l'occitan en France, L'Harmattan, 2009

Alexandre Journeau, Véronique, *Arts, langue et cohérence*, L'Harmattan, 2010

Angleviel-Mariotti, Frédéric, *De la vendetta à la Nouvelle-Calédonie. Paul Louis Mariotti, matricule* 10318, L'Harmattan, 2010

Angleviel, Frédéric ; Lebigre, Jean-Michel, *De la Nouvelle-Calédonie au Pacifique*. Éléments de recherches en Lettres, Langues et Sciences Humaines, L'Harmattan, 2009

Angleviel, Frédéric, Chants pour l'au-delà des mers, L'Harmattan, 2008

Angleviel, Frédéric, *Histoire de la Nouvelle-Calédonie*. *Nouvelles approches, nouveaux objets*, L'Harmattan, 2005

Angleviel, Frédéric, La Mélanésie. Actualités et études. Année 2012, Tome 1, L'Harmattan, 2012

Apana, Les racines au bout de la branche. Ween cipuja ri gun, L'Harmattan, 2010

Arbres du Grand Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE, 2010

Arenilla, Louis et al., Dictionnaire de pédagogie et de l'éducation, Bordas, 2007

Atlas de la Nouvelle-Calédonie, ouvrage de référence publié par le congrès de la Nouvelle-Calédonie et l'IRD, 2013

В

Baille, Sylvie, Swing à Lifou, L'Harmattan, 2011

Barnèche, Sophie, Gens de Nouméan gens des îles, gens d'ailleurs... Langues et identités en Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2005

Barrault, Julien, Plantes des Forêts Sèches de Nouvelle-Calédonie, 2006

Barthoux, Gérard, L'enfant polynésien et l'école, L'Harmattan, 2012

Bautier, Élisabeth ; Rayou, Patrick, Les inégalités d'apprentissage. Programmes, pratiques et malentendus scolaires, PUF, 2009

Belhadj Hacen, Abdelhamid; Marin, Brigitte, Enseignement / apprentissage des langues et contextualisation, L'Harmattan, 2013

Benmokhtar, Farid, Le code-switching en Kabylie, L'Harmattan, 2013

Bensa, Alban ; Leblic, Isabelle, *En pays kanak*. *Ethnologie, linguistique, archéologie, histoire de la Nouvelle-Calédonie*, Éditions de la maison des sciences de l'homme, 2011

Bensa, Alban, Nouvelle-Calédonie vers l'émancipation, Découvertes Gallimard, 1990

Benson, Cliff, Contes du Pacifique, Scéren, 1993

Bernut-Deplanques, Pascale, L'identité culturelle calédonienne : construction possible ou utopie ?, Île de Lumière, 2002

Bertram, Robert, La bipolarisation de la Nouvelle-Calédonie depuis 1975, L'Harmattan, 2012

Bierbach, Christine; Bulot, Thierry, Les codes de la ville: cultures, langues et formes d'expression urbaines, L'Harmattan, 2007

Billiez, Jacqueline, Contacts des langues. Modèles, typologies, interventions, L'Harmattan, 2003

Birks, Annie, Étymologie et traduction, Cahiers du CIRHiLL, n° 34, L'Harmattan, 2011

Blanchet, Philippe, Langues, cultures et identités régionales en Provence. La métaphore de l'aïoli, L'Harmattan, 2002

Bogliolo, François, *Paroles et écritures*. *Anthologie de la littérature néo-calédonienne*, Les éditions du Cagou, 1994

Boisseau, Philippe, Enseigner la langue orale en maternelle, Scéren, 2005

Bopp Du Pont, Karine et al., *Lettres de Maré. Tusi ni ta si Nengone. Correspondances calédoniennes*, Île de Lumière, 1999

Boubin-Boyer, Sylvette, Révoltes, conflits et Guerres mondiales en Nouvelle-Calédonie et dans sa région, Tome 1, L'Harmattan, 2008

Boubin-Boyer, Sylvette, *Révoltes, conflits et Guerres mondiales en Nouvelle-Calédonie et dans sa région*, Tome 2, L'Harmattan, 2008

Boudreau, Annette et al., L'écologie des langues. Ecology of languages, L'Harmattan, 2002

Boulaire, Alain, L'explorateur et l'indigène. Regards croisés, Editions Ouest-France, 2006

Boyer, Henri, Langues en conflit. Etudes sociolinguistiques, L'Harmattan, 1991

Boyer, Henri, Plurilinguisme: « contact » ou « conflit » de langues?, L'Harmattan, 1997

Brachet, Gisèle, Escapade aux Îles Loyauté, L'Harmattan, 2010

Buchert, Brigitte, Pourquoi les fruits du corosol ont-ils des épine, et autres contes de Lifou, Scéren.

Bulot, Thierry; Combes, Nicolas, Discriminations, identités, altérité, langues, L'Harmattan, 2012

\mathbf{C}

Caceres, Béatrice ; Le Boulicaut, Yannick, *Représentation de l'Autre e ré-appropriation des mythes*, Cahiers du CIRHiLL, n°26, L'Harmattan, 2003

Camoui Enoka, Luc ; Waixen Wayewol, Georges, *Pue Tiu, au cœur de la parole. Poèmes et poésies kank de la Nouvelle-Calédonie*, Editions de la province nord, 2010

Canut, Cécile ; Caubet, Dominique, Comment les langues se mélangent. Codeswitching en Francophonie, L'Harmattan, 2002

Capiez, André; Le Bars, Yannick, Juju le cagou, Scéren, 2003

Cartacheff, Nathalie, La vie quotidienne aux îles Loyauté. Maré au temps des Vieux, L'Harmattan, 2012

Carteron, Benoît, Identités culturelles et sentiment d'appartenance en Nouvelle-Calédonie. Sur le seuil de la maison commune, L'Harmattan, 2008

Carteron, Benoît, Identités culturelles et sentiment d'appartenance en Nouvelle-Calédonie. Sur le seuil de la maison commune, L'Harmattan, 2008

Caubet, Dominique et al., Codification des langues de France, L'Harmattan, 2002

Cauville, Gérard, La richesse de la différence, L'Harmattan, 2013

Cawa, Davel Raymond, *Adrapo & Wanimoc*, conte kanak avec CD français-nengone, ADCK-centre culturel Tjibaou, Grain de Sable, 2008

Cazaumayou, Jérôme; De Deckker, Thomas, Gabriel Païta, témoignage kanak, L'Harmattan, 1999

Celle qui protège les tortues. Dü ka hoa xe deeli pwen, Une création du Lycée Agricole de Nouvelle-Calédonie - Pouembout, 2012

Cervoni, Brigitte, et al., Entrée en matière, la méthode de français langue seconde, langue de scolarisation, Hachette, 2012

Chatry-Komarek, Langues africaines: vers une édition scolaire, L'Harmattan, 1997

Chatti, Mounira et al., *Pouvoir(s) et politique(s) en Océanie*, Actes du XIXème colloque CORAIL, L'Harmattan, 2007

Chaudenson, Robert ; Calvet Louis-Jean, *Les langues dans l'espace francophone : de la coexistence au partenariat*, Institut de la francophonie, 2001

Chaudenson, Robert, Adaptation de la didactique des langues à la diversité culturelle, L'Harmattan, 2007

Chaudenson, Robert, Éducation et langues. Français, créole, langues africaines, OIF, L'Harmattan, 2006

Chaudenson, Robert, *Français et créoles : du partenariat à des didactiques adaptées*, Institut de la francophonie, 2007

Chaudenson, Robert, L'Europe parlera-t-elle anglais demain?, L'Harmattan, 2001

Cheriguen, Foudil, Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine, L'Harmattan, 2007

Ciesecke, Christine, Tyé, un collège pas comme les autres, français-païcî, Scéren, 2003

Clairis, Christos et al., *Langues et cultures régionales de France : état des lieux, enseignement, politiques,* L'Harmattan, 1999

Clairis, Christos et al., Langues et cultures régionales de France dix ans après, L'Harmattan, 2011

CNRS, Laboratoire Asie du Sud-Est et Monde Austronésien, *Lexique thématique plurilingue de trente*six langues et dialectes d'Asie du Sud-Est insulaire, Volumes 1 et 2, L'Harmattan, 1997

Coïnaiz, Alain, Apprentissage des langues et subjectivité, L'Harmattan, 2001

Collection Le gré des langues, numéros 1 à 16

Colombani, Hélène, Du rocher à la voile. Recueil de récits et nouvelles, L'Harmattan, 2006

Colonna, Romain et al., *Politiques linguistiques et plurilinguismes*. *Du terrain à l'action glottopolitique*, L'Harmattan, 2013

Contes de Nouvelle-Calédonie, Nathan, 1985

Contrant, Monique et al., *Quand le monde est Arts. Dossier pédagogique autour des arts pour les 3 cycles de l'école*, Scéren.

Corblin, Colette ; Sauvage, Jérémi, L'enseignement des langues vivantes étrangères à l'école. Impact sur le développement de la langue maternelle, L'Harmattan, 2010

Crabe de cocotier et Bernard-l'hermite, Association Graphynord.

Culture et recherche, numéro 125, automne 2011 : « Pour des états généraux du multilinguisme en outre-mer »

D

Daeninckx, Didier, Cannibale, Folio, 1998

Daeninckx, Didier, Le retour d'Ataï, Folio, 2001

Dahlem, Jacqueline, Nouvelle-Calédonie pays kanak. Un récit, deux histoires, L'Harmattan, 1996

Dalmayrac, Dany, L'île monde, Nouvelles, L'Harmattan, 2004

Dauphiné, Joël, Canaques de la Nouvelle-Calédonie à Paris en 1931. De la case au zoo, L'Harmattan, 1998

Dauphiné, Joël, Les débuts d'une colonisation laborieuse, L'Harmattan, ACDK, 1995

Dauphiné, Joël, Pouébo, Histoire d'une tribu canaque sous le Second Empire, L'Harmattan, 1992

Dauvergne, Joëlle, Chimères et cabrioles en eaux troubles, L'Harmattan, 2011

De Deckker, Paul ; Faberon, Jean-Yves, *La Nouvelle-Calédonie pour l'intégration mélanésienne*, L'Harmattan, 2008

De Deckker, Paul ; Kuntz, Laurence, *La bataille de la coutume et ses enjeux pour le Pacifique Sud*, L'Harmattan, 1998

De Dekker, Paul et al., L'Outre-mer français dans le Pacifique : Nouvelle-Calédonie, Polynésie française, Wallis-et-Futuna, Scéren, L'Harmattan, UNC, 2003

De Dekker, Paul, Le peuplement du Pacifique et de la Nouvelle-Calédonie au XIXème siècle. Condamnés, Colons, Convicts, Coolies, Chân Dang, L'Harmattan, 1994 De Fontenay, Hervé, Classe de langues et culture(s): vers l'interculturalité?, L'Harmattan, 2011 Debene, Marc ; Pastorel, Jean-Paul, *La « loi du pays » en Polynésie française*, L'Harmattan, 2011 Delasalle, Dominique, L'apprentissage des langues à l'école : diversité des pratiques, Tome I, L'Harmattan, 2005 Delasalle, Dominique, L'apprentissage des langues à l'école : diversité des pratiques, Tome II, L'Harmattan, 2005 Delathiere, Jerry, Negropo rive gauche, L'Harmattan, 2008 Demers, Pierre, Pour un enseignement efficace des langues aux Autochtones, L'Harmattan, 2010 Demmer, Christine ; Salaün Marie, A l'épreuve du capitalisme. Dynamiques économiques dans le Pacifique, L'Harmattan, 2006 Deproost, Paul-Augustin; Coulie, Bernard, Langues. Imaginaires européens, L'Harmattan, 2003 Devèze, Gérard, Histoires fantastiques de Nouvelle-Calédonie, 1, L'Harmattan, 2009 Devèze, Gérard, Histoires fantastiques de Nouvelle-Calédonie, 2, L'Harmattan, 2010 Dictionnaire d'orthographe et de difficultés du français, Le Robert, 2010 Dictionnaire français-tahitien (A-D), Fare vana'a, Académie tahitienne, 2008 Didareo, apprentissage du reo tahitie,. I tai, au bord de la mer, éditions 'ura, cellule LCP, 2012 Dommel, Daniel, La crise calédonienne : rémission ou guérison, L'Harmattan,1993 Drehu, Lifou, Bibliothèque Centre Pompidou, ALK, INALCO, 2009 E é pine hê priö cèmuhî, Province nord. Ehrhart, Sabine, L'écologie des langues de contact. Le tayo, créole de Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2012 El Mountassir, Abdallah ; Dorais, Louis-Jacques, L'enseignement des langues vernaculaires : défis

linguistiques, méthodologiques et socio-économiques L'Harmattan, 2012

Eloy, Jean-Michel, Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique, Volume I, L'Harmattan, 2004

Eloy, Jean-Michel, *Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique*, Volume II, L'Harmattan, 2004

En pays Nengone, Commune de Maré, 2010

Ewan, Yann, Les Loyaltiennes, L'Harmattan, 2012

F

Faberon, Jean-Yves, Pieds-Noirs en Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2012

Fagyal, Zsuzsanna, Accents de banlieue. Aspects prosodiques du français populaire en contact avec les langues de l'immigration, L'Harmattan, 2010

Fai'ura, Gouvernement de la Polynésie française

Faune ailée du Grand Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE, 2010

Faune sous-marine du Grand Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE, 2010

Felce, Françoise, *Malédiction du langage et pluralité linguistique. Essai sur la dynamique langues-langage*, L'Harmattan, 2005

Fisdiépas, Angélo, Daahma, Province Nord.

Flamand, Isabelle, *Les rescapés*, L'Harmattan, 2010

Fonkoua, Pierre, *Principes et modalités de l'enseignement des langues et cultures africaines*, L'Harmattan, 2012

Frarin La Michellaz, Maryse, Initiation à l'hygiène à l'école, Ecoles maternelles, CDP et Province Sud, 1997

Frarin La Michellaz, Maryse, *Initiation à l'hygiène alimentaire à l'école*, Cycle 2 et 3, CDP-NC et Province Sud, 1999

G

Garde, François, Les institutions de la Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2001

Garnung, Francis, Contes et coutumes canaques au XIXème siècle, L'Harmattan, 2003

Gasquet-Cyrus, Médéric ; Petitjean, Cécile, Le poids des langues. Dynamiques, représentations, contacts, conflits, L'Harmattan, 2009

Géographie, cycle 3 Nouvelle-Calédonie, Scéren, 2007

Gindre David, Carine, Essai sur la loi du pays calédonienne. La dualité de la source législative dans l'état unitaire français, L'Harmattan, 2008

Godard, Philippe, La tragédie du Batavia, L'Harmattan, 2010

Godé, Laurent, La faune de Nouvelle-Calédonie, éditions Roger Le Guen, 2010

Gohard-Radenkovic, Aline ; Rachedi, Lilyane, *Récits de vie, récits de langues et mobilités. Nouveaux territoires intimes, nouveaux passages vers l'altérité*, L'Harmattan, 2009

Gonçalves, Carolina ; Groux, Dominique, *Approches comparées de l'enseignement des langues et de la formation des enseignants*, L'Harmattan, 2008

Gope, Pierre Wakawe, Les cris de nos silences, ALK, 2009

Gope, Pierre, Le derner crépuscule. The last Nightfall, Grain de Sable, 2001

Gorodé, Déwé ; Kurtovitch, Nicolas, Dire le vrai, Grain de Sable, 2006

Gougaud, Henri, Contes du Pacifique, Seuil, 2000

Grand, Simone, Le monde polynésien des soins traditionnels, Tahu'a, tohunga, kahuna, Au vent des îles, 2007

GRIC (Groupe de Recherches Identités et Cultures), *Stratégies dans le Pacifique*, Tome I, L'Harmattan, 2005

Griggs, Peter, Perspective sociocognitive sur l'apprentissage des langues étrangères, L'Harmattan, 2007

Groux, Dominique, L'enseignement des langues étrangères face aux évolutions des systèmes éducatifs, L'Harmattan, 2013

Guiart, Jean, Ça plaît ou ça ne plaît pas II, Le Rocher-à-la-voile, 2003

Guiart, Jean, Étudier sa propre culture. Expériences de terrain et méthodes, L'Harmattan, 2009

Η

Haewegene, Jacques; Cawa, Raymond, *Toa Ti Ti*, nengone-français, Recueil 1, CDP-NC, 2000

Haudricourt, André-Georges ; Ozanne-Rivierre, Françoise, *Dictionnaire thématique des langues de la région de Hienghène*, SELAF n°112, 1982

Hélot, Christine, et al., Penser le bilinguisme autrement, Peter Lang, 2008

Hierse, Giselle, Le féminin et la langue étrangère. Une étude sur l'apprentissage des langues, L'Harmattan, 2007 Histoire et géographie. Documents de classe de seconde, Scéren, 2005 Histoire et géographie. La Nouvelle-Calédonie et l'Océanie, Première et terminale, Scéren, 2010 Histoire, cycle 3 Nouvelle-Calédonie, Scéren, 2007 Holter, Karin; Skattum, Ingse, La francophonie aujourd'hui. Réflexions critiques, OIF, L'Harmattan, 2008 Hommes et espaces d'Océanie, BEP Histoire-Géographie, 1997 Hosken, Mike, *Cuisine faim* facile en Nouvelle-Calédonie*, éditions Footprint Pacifique. Houdebine-Gravaud, Anne-Marie, La féminisation des noms de métiers en français et dans d'autres langues, L'Harmattan, 1998 Houmbouy, Maléta ; Goulou, Isabelle, L'enfant Kaori. Wanakat Kaori, Grain de Sable jeunesse, 2011 Huck, Dominique ; Kahn, René, Langues régionales, cultures et développement. Etudes de cas en Alsace, Bretagne et Provence, L'Harmattan, 2009 Hurly, Charlotte, Le café de pépé Tidopwan. Ni kafe ne Hao Tidopwan, Les éditions Joy, 2011 Hurly, Charlotte, *Les pêcheurs de crabes*. *Ni xa xhoot*, Les éditions Joy, 2011 Ι Idiata, Daniel Franck, Langues en danger et langues en voie d'extinction au Gabon, L'Harmattan, 2009 Ihage, Weniko, Le rôle, la place et la fonction des académies en contexte plurilingue, ALK, 2009 Inalco, Annales des épreuves de berbère au baccalauréat. Kabyle, Chleuh, ifain, 1995-2009, L'Harmattan, 2011 Izoulet, Jacques, Ouvéa, Histoire d'une mission catholique dans le Pacifique sud au XIXème siècle, L'Harmattan, 2005 J Jurado, Monique et al., *Pratiques d'écriture au collège*, Tome 1, Scéren, 2006

Jurado, Monique et al., *Pratiques d'écriture. Liaison 3e-2de. Lettres et Langues anciennes*, Tome 3,

Scéren, 2008

Juster, Alexandre, La transgression verbale en Océanie. Le cas du tahitien et du nengone, L'Harmattan, 2010 K Kavivioro, Solange, *Gö vârâ mêrê a' jië. Je lis en a' jië*, Province nord. Kervran, Martine, Les langues du monde au quotidien. Une approche interculturelle. Cycle 1, Scéren, 2013 Kurtovitch, Ismet, *Aux origines du FLNKS*, Île de Lumière, 1997 L L'art ancestral des Kanak, Musée des Beaux-Arts de Chartres, 2009 L'art déclamatoire 'orero à l'école primaire, dossier pédagogique, décembre 2008 L'enfant-coco. Mosso toe niu, Une création du Lycée Agricole de Nouvelle-Calédonie - Pouembout, 2012 La charte de l'éducation : Le socle commun adapté à la Polynésie française, Polynésie française Lachkar, Abdenbi, Langus et édias en Méditerrannée, L'Harmattan, 2012 Langues canaques. Ifejicatre (traditions orales bilingues drehu-français), Recueil 3, Coédition CRDP Iles et CTRDP, 1994 Laurent, Catherine C.; Nemo, Bénédicte, Igname, esprit de mon ancêtre, Grandir, 2012 Le Bourlot, Annick, *Aux bâtisseurs de l'école de la réussite*, Scéren, 2008 Le Bourlot, Annick, Chaque nuage est nimbé de lumière, L'Harmattan, 2009 Le Code Soleil. Le système éducatif. Carrières et statuts, Sudel, 2005 Le Gall, Yves ; Morin, Nicole, Arts visuels et cultures du monde, Volume 2, Scéren, 2012 Le gardien de la mer, Conte illustré par les élèves de l'école de Panié. Le méchant garçon. Wanakat ae wathethötr, Une création du Lycée Agricole de Nouvelle-Calédonie -Pouembout, 2012

Le nouveau taxi! Cahier d'exercices, Hachette FLE, 2011

Le nouveau taxi! Méthode de français, Hachette FLE, 2011

Le Père Lambert, Mœurs *et superstitions des néo-calédoniens*, Société d'études historiques de Nouvelle-Calédonie, 1999

Lebigre, Jean-Michel; Dumas, Pascal, *La Brousse calédonienne*: transformations et enjeux, L'Harmattan, 2010

Leca, Antoine ; Gille, Bernard, *Histoire des institutions de l'Océanie française. Polynésie, Nouvelle-Calédonie, Wallis et Futuna*, L'Harmattan, 2009

Leenhardt, Maurice, Do kamo. La personne et le mythe dans le monde mélanésien, Tel gallimard, 1947

Lefèvre, Alain, Calédonie mon amour, L'Harmattan, 2005

Legeard, Luc, Souvenirs de la Nouvelle-Calédonie. L'insurrection canaque. Henri Rivière, L'Harmattan, 2009

Léglise, Isabelle, *Pratiques, langues et discours dans le travail social. Écrits formatés, oral débridé,* L'Harmattan, 2004

Lercari, Claude, Dictionnaire ajië-français à l'usage des étudiants, CDP Nouvelle-Calédonie, 2002

Les contenus culturels dans l'enseignement scolaire des langues vivantes, « Les Actes de la DESCO », Scéren, 2004

Limousin, Patricia ; Bessières, Eric, Oceania Planta Medica. Flore de Kanaky. Tome I – Au bord de mer, 2006

Lobatchev, Boris, L'autrement-pensé. Sur ce qui en plus du fait de ne pas se dire pareillement en russe et en français se pense aussi autrement dans ces deux langues, L'Harmattan, 2002

Loquet, Danick, Thio. De mon enfance aux événements de 1984 en Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2012

Lorgnet, Michèle, Langues, cultures, traditions: la quête de l'identité, Cahiers du R.A.P.T, 2009

Lotti, Allison, Le statut de 1961 à Wallis et Futuna. Genèse de trois monarchies républicaines (1961-1991), L'Harmattan, 2010

Loubier, Christiane, Langues au pouvoir. Politique et symbolique, L'Harmattan, 2008

M

Maïga, Amidou, Le français dans les aires créolophones, vers une didactique adaptée, L'Harmattan, 2007

Mailhé, Germaine, *Déportation en Nouvelle-Calédonie des communards et des révoltés de la Grande Kabylie* (1872-1876), L'Harmattan, 1994

Maillaud, Claude; Lefèvre, Yves, Guide de la faune marine dangereuse d'Océanie, Au vent des îles, 2007

Maresca, Pierre, L'Exception calédonienne. Petites histoires humaines et politiques de la grande histoire calédonienne (1970-2011), L'Harmattan, 2011

Marti, Félix et al., Un monde de paroles, paroles du monde. Étude sur les langues du monde, L'Harmattan, 2006

Mba, Gabriel et al., *Langues*, *littératures et identités culturelles*, L'Harmattan, 2012

Merle, Isabelle ; Naepels, Michel, *Les riages du temps*. *Histoire et anthropologie du Pacifique*, Cahiers du Pacifique Sud Contemporain, L'Harmattan, 2003

Mesner, Patrick et al., Kanak. Portrait de groupe, Idées +, 2011

Metidja, Bachir, Langues et cultures d'origine en France. Expérience d'enseignement de l'arabe en région parisienne, L'Harmattan, 2010

Michalon, Thierry, L'Outre-mer français. Evolution institutionnelle et affirmations identitaires, L'Harmattan, 2009

Michalsky, Cédric, L'assaut de la grotte d'Ouvéa, analyse juridique, L'Harmattan, 2004

Miroux, Daniel, *Ouvéa*. *Guide touristique et linguistique de Iaai*, ALK, 2010

Miroux, Daniel, Parlons Iaai. Ouvéa, Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2011

Mokaddem, Hamid, Le discours politique kanak, Les éditions de la province nord, 2011

Monneret, Philippe, Exercices de linguistique, PUF, 1999

Mons, Nathalie, Les nouvelles politiques éducatives. La France fait-elle les bons choix ?, PUF, 2007

Morsly, Dalila, L'enseignement du français en colonies. Expériences inaugurales dans l'enseignement primaire, L'Harmattan, 2010

Mouguiama-Daouda, Patrick, Remplacement, extinction et mélange des langues. Situation gabonaise et perspectives théoriques, L'Harmattan, 2006

Moyse-Faurie, Claire, Grammaire du futunien, Collection Université, 1995

Mrgudovic, Nathalie, La France dans le Pacifique Sud. Les enjeux de la puissance, L'Harmattan, 2008

N

Naepels, Michel; Salomon, Christine, Terrains et destins de Maurice Leenhardt, EHESS, 2007

Nguyen Ba Duong, André; Ipere, Kamilo, Contes et légendes en Xârâcùù, CDP-NC, ADCK, 2005

Nguyen Ba Duong, André et al., Apprendre le Xârâcùù, Volume 1, Scéren, 2007 Nguyen Ba Duong, André et al., *Apprendre le Xârâcùù*, Volume 2, Scéren, 2007 Noroit, Michel, Niaouli, la plaine calédonienne, L'Harmattan, 2007 Nouveau, Johanna ; Henrion, Bernard, Le Tiare 'opuhi, CRDP, 2012 O Orfila, Gérard, Régime législatif, réglementaire et coutumier de la Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 2000 Ouennoughi, Mélica, Les déportés maghrébins en Nouvelle-Calédonie et la culture du palmier dattier, L'Harmattan, 2005 Ouetcho, Capini; Beron, Dominique, Nyùwâxè. L'igname amère, ACDK, 2012 Ozanne-Rivierre, Françoise, Textes nemi, Vol. I, Kavatch et Tendo, SELAF, 1979 P Païta, Yvonne, Dictionnaire et grammaire de la langue de Païta, Publications de la Société d'Études Historiques de la Nouvelle-Calédonie, 1987 Paoli, Pascale, La dernière nuit au phare, Hachette, 2012 Papou, La chanson des poissons, Comptine de Nouvelle-Calédonie avec DVD en français, nengone, iaai, fagauvea, drehu. Editions Plume de Notou, 2012 Patrimoine Kanak du musée. Parcours pédagogiques cycles 2 et 3, CDP-NC, 1994 Patrimoine marin du lagon calédonien. Parcours pédagogiques cycle 3, IFM, CDP-NC, Aquarium municipal de Nouméa, 1999 Paul, Joël, Coup de soleil sur le caillou, L'Harmattan, 2006 Paul, Joël, *La balade de petit tricot*, Association Graphynord.

Pauleau, Christine, Mots de Nouvelle-Calédonie, Tome 1, Scéren, 2007

Pauleau, Christine, Mots de Nouvelle-Calédonie, Tome 2, Faune et Flore, Scéren, 2007

Pechberty, Dominique; Toa, Epifania, Vivre la coutume à 'Uvea, L'Harmattan, 2004

Petits contes de chez nous, Ville de Nouméa, 2012 Pialat, François, *Au fil des mots, balade en quatre langues*, L'Harmattan, 2005 Picard, Alain, Ouvéa : quelle vérité ?, éditions LBM, 2010 Picoche, Jacqueline, Dictionnaire étymologique du français, Le Robert, 2011 Pitoiset, Anne, Nouvelle-Calédonie, horizons pacifiques, Collection Monde, 1999 Plantes comestibles du Grand Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE, 2010 Plantes du Grand Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE, 2010 Pohlman, Craig, Aider l'élève en difficulté d'apprentissage. Guide pratique pour les parents et les enseignants, Chenelière éducation, 2011 Poiwi, Ricardo; Basjardins, Dimitri, Foha, ALK, 2011 Pouchet, Léa; Witkow, Fanny, Kaï, l'enfant trouvé, Scéren, CDP-NC, 2009 Pourawa, Denis ; Mouchonnière, Eric, Téâ Kanaké, i pwi âboro nä caa kärä î-jè wâro kê, l'homme aux cinq vie, Grain de Sable jeunesse. Pourawa, Denis, La tarodière, Vents d'ailleurs, 2010 Préambule illustré de l'Accord de Nouméa, Province Nord, 2009 Programme de valorisation des langues kanak du Grand Sud. Vë mwîî nââ nuu gé wù Drubéa-Kapumë, VALE, 2011 Pwagu, Sébastien, *Les enfants de l'oranger*, Association Graphynord. Pwicèmwâ Poatyié, Anna; Dijou, David, Le Chasseur de la vallée. I pwi-a i-pwâ mûrû géé nâ mötö, Grain de Sable jeunesse, 2008 Q Quitout, Michel, Les langues orales dans les pays méditerranéens, L'Harmattan, 2001 R Raccah, Pierre-Yves, Signes, langues et cognition, L'Harmattan, 2005

Rau, Éric, Institutions et coutumes canaques, L'Harmattan, 1944

Raulin, Dominique, Comprendre et expliquer les changements pédagogiques liés au socle commun, Scéren, 2011

Recettes calédoniennes, Grain de Sable, 2009

Redouane, Rabia, Regard croisés sur l'enseignement des langues étrangères, L'Harmattan, 2011

Renault, Jean, L'Oiseau Roi.. Conte de la grande terre et des îles, Scéren, 2003

Rensch, Karl H., Parler Wallisien, Scéren, CDP-NC

Reuillard, Michel, Les saint-simoniens et la tentation coloniale. Les exploration africaines et le gouvernement néo-calédonien de Charles Guillain, L'Harmattan, 2013

Revue de bibliologie, La production des imprimés en langues régionales en France, L'Harmattan, 2011

Rispail, Marielle, Langues maternelles : contacts, variations et enseignement. Le cas de la langue amazighe, L'Harmattan, 2005

Rispail, Marielle, *Le Francique*. *De l'étude d'une langue minorée à la sociodidactique des langues*, L'Harmattan, 2003

Roots, Hilary, *Légendes de l'île des pins*, Editions Solaris.

Rostand, Edmond, Cyrano de Bergerac, Hachette, 2011

Rousseau, Jean-Jacques, Essai sur l'origine des langues, L'Harmattan, 2009

Roynette, Jacques, Le piège calédonien, L'Harmattan, 2008

 \mathbf{S}

Salaün, Marie, Décolonier l'école? Hawai'i, Nouvelle-Calédonie. Expériences contemporaines, PUR, 2013

Salaün, Marie, L'école indigène. Nouvelle-Calédonie 1885-1945, PUR, 2005

Sam, Léonard Drilë ; Boi, Francia, La leçon du bénitier. Tha tro kö a pitru, Grain de Sable jeunesse, 1984

Sam, Léonard Drilë, Aqane cinyihanyi qene drehu, propositions d'écriture de la langue drehu, ALK, 2009

Sam, Léonard Drilë, Dictionnaire drehu-français, Scéren, 1995

Sand, Christophe, Le temps d'avant. La préhistoire de la Nouvelle-Calédonie, L'Harmattan, 1995

Sarda, Gérard, Le procès Konhu en Nouvelle-Calédonie : une nouvelle affaire Outreau ?, L'Harmattan, 2010

Satineau, Maurice, Le miroir de Nouméa. La classe politique française face à la crise calédonienne, L'Harmattan, 1987

Sauzet, Patrick ; Pic, François, *Politique linguistique et enseignement des* « *Langues de France* », L'Harmattan, 2009

Sculpteurs et peintres kanak contemporains. Ko i né vâ, ADCK, 1992

Sesep N'Sial, Camille, La politique et les langues. De l'Etat indépendant du Congo à la Troisième République, L'Harmattan, 2009

Sleno, Djé-Jé Sam, *Vingt-huit chants funèbres*. *Poèmes*, L'Harmattan, 2011

Socle commun des valeurs kanak, synthèse finale décembre 2013, Sénat coutumier de la Nouvelle-Calédonie

Sol, Marie Désirée, *Imaginaire des langues et dynamique du français à Yaoundé. Enquête sociolinguistique*, L'Harmattan, 2013

Soutet, Olivier, *Linguistique*, PUF, 1995

Speedy, Karin, Colons, Créoles et Coolies. L'immigration réunionnaise en Nouvelle-Calédonie (XIXème siècle) et le tayo de Saint-Louis, L'Harmattan, 2007

Sudres, Jérôme, L'éternelle igname, Jeunesse L'Harmattan, 2009

 \mathbf{T}

Taa nïnï ngûû. La petite tortue verte, Conte numèè / français, VALE, 2013

Tabani, Marc, Les pouvoirs de la coutume à Vanuatu, traditionalisme et édification nationale, L'Harmattan, 2002

Tabensky, Alexis, *Spontanéité et interaction*. Le jeu de rôle dans l'enseignement des langues étrangères, L'Harmattan, 1997

Tardieu, Danielle, Fleurs et plantes de nos jardins 1 et 2, Les éditions du Cagou, 2008

Tardieu, Danielle, Fruits de nos jardins, Les éditions du Cagou, 2002

Tcherkézoff, Serge, *Polynésie / Mélanésie*, L'invention française des « races » et des régions de l'Océanie (XVIème-XIXème siècles), Au vent des îles, 2008

Tcherko, Louna; Pheu, Arnaud, La vengeance du banyan, Scéren, 2003

Te 'utuafare o'Aiarau, tahitien Te hoa mau, CRDP, 2005 *Te noera a Temeio*, Direction de l'enseignement primaire Thomas, Marie-Claude, L'autisme et les langues, L'Harmattan, 2011 Thong, Gilbert, Show Pacifique. Manou et nœud papillon, L'Harmattan, 2007 Tiemwaou, Célestin, Tâdo et Crabe, Association Graphynord. Tirvassen, Rada, Langages des jeunes, plurilinguisme et urbanisation, L'Harmattan, 2012 Toutoute. Comptines, berceuses et jeux de doigts d'ici et d'ailleurs chantés en Nouvelle-Calédonie, Grain de Sable. Trabe épouse Cahma, Marie-Rose, et al., Lexique nengone-français, CDP Nouvelle-Calédonie, 2007 Trévisiol-Okamura, Pascale ; Komur-Thilloy, Greta, Discours, acquisition et didactique des langues. Les termes d'un dialogue, Orizons, 2011 U Unë, Unë; Wahetra, Drowin, Ifejicatre. Textes bilingues Drehu-français, Recueil 2, CDP-NC, 1984 \mathbf{V} Vargas, Claude; Calvet, Louis-Jean, et al., Langues et sociétés, approches sociolinguistiques et didactiques, L'Harmattan, 2010 Vermes, Geneviève ; Boutet, Josiane, France, pays multilingue, Tome 2, Pratiques des langues en France, L'Harmattan, 1987 Vernaudon, Jacques ; Fillol, Véronique, Vers une école plurilingue dans les collectivités françaises d'Océanie et de Guyane, L'Harmattan, 2009 Viallon, Virginie, Images et apprentissages. Le discours de l'image en didactique des langues, L'Harmattan, 2002 Vivier, Jean-Loup, Calédonie, l'heure des choix, L'Harmattan, 2009 Vivier, Jean-Loup, Mon chemin avec le FLNKS, L'Harmattan, 1992

W

Wadrawane, Dora, L'Hom Wazo, Madrépores, 2009

Wadrawane, Eddy; Angleviel, Frédéric, *La Nouvelle-Calédonie*. *Les Kanaks et l'histoire*, Les Indes savantes, 2008

Waehla Hotere, Sonia ; Lagabrielle, Laurence, Kamen & Trotro. La reine des cigales, Plume de Notou, 2012

Wahéo, Jacob, Contes de chez nous, CTRDP, 1992

Waheo, Taï, Oûguk, le petit coco vert. Oûguk, ame metu ke caa ûen, ACDK, 2008

Widmer, Jean, Langues nationales et identités collectives. L'exemple de la Suisse, L'Harmattan, 2004

Y

Yacine, Rachida, Langues nationales, langues de développement? Identité et aliénation, L'Harmattan, 2011

Yoo, chants du sud de la Nouvelle-Calédonie, ALK, 2014

Liste des supports audio et vidéo disponibles

'Aparau ana'e!, Pour le maître, CD1, CRDP, 1998

'A reo mai i to reo urari'imanu. Projet pédagogique en langues polynésiennes, CRDP, 2008

'A'Orero ito'ai'a, 2ème édition, 2010

'Aparau ana'e!, Pour les enfants, CD2, CRDP, 1998

'Aparau ana'e !. Enseignement et apprentissage du tahitien au cycle 1 pour les îles de la Société, CRDP, 1998

'Orero, l'art déclamatoire à l'école élémentaire, DEP

Apprendre le tahitien à l'école maternelle. Ha'api'ira'a reo tahiti nö te tamahou, CRDP de la Polynésie française, 2005

Apprentissage et enseignement des langues en Nouvelle-Calédonie, Scéren, 2011

Australian Curriculum. Leader's Resource, Government of Souh Australia

Cultures et « apprentissages », une expérience au centre culturel Tjibaou, DENC, Scéren, CCT

Della-Maggiora, Christine; Roberjot, Dominique, Paroles de vieux. 120 portraits calédoniens, France Télévisions, 2011 Éclairage, le magazine économique calédonien, saison 1, NC1ère, CDP Feltin, Mariette, Tell me how you talk, 2008 Gope, Pierre ; Kurtovitch, Nicolas, *Les dieux sont borgnes*, mise en scène par Yves Borrini, création Théâtre de l'Île, Scéren, 2010 L'imagier trilingue. Te puta hoho'a, CRDP, 2011 La biodiversité marine, Scéren, CDP-NC, 2000 La biodiversité terrestre, Scéren, CDP-NC, 1997 Le dispositif ECOPOLM en Polynésie française, CRDP, 2011 Le sentier du pont Tamanou, Province nord. Learning Adnyamathanha, Government of South Australia Learning Arabana, Government of South Australia Nharangga Warra, Government of South Australia, 2009 Pouchet, Léa; Witkow, Fanny, Kaï, L'enfant trouvé, Scéren, CDP-NC, 2009 Prendre le maquis... Plateau de Tia, Province Nord. South Australian Teaching for Effective Learning, Government of South Australia Spillane, Sarah, The Apology to the stolen generations, Reconciliation Australia, 2008 Te 'a'ai no te teru, 2007 *Wadu matyidi – A time long gone,* National Indigenous TV, 2010

Autre matériel disponible au SELCK

Je connais mon environnement ? Jeu des espèces, Jeu de cartes, VALE

Jeu de mémoire, la faune ailée du Grand-Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE
Jeu de mémoire, les plantes comestibles du Grand-Sud de la Nouvelle-Calédonie, VALE
Loto des animaux, Louou et Toto
Memory des requins, Loulou et Toto